

SADORN/SAMEDI

SUL/DIMANCHE

LEURENN VRAS
GRANDE SCENE

FEST DEIZ
FEST NOZ

KABARET

LEURENN VRAS
GRANDE SCENE

FEST DEIZ
FEST NOZ

KABARET

ILIZ/EGLISE

14Eur

15Eur

16Eur

17Eur

18Eur

19Eur

20Eur

21Eur

22Eur

23Eur

00Eur

01Eur

Daonet

15e55 Le Bot-
Chrevollier

16e30
Lik Ha Lik

16e15 Kadja

Breudeur Cornic

17e45 An trot

Dom Duff

Lidwyn-Garvan-
Gwenole
Urvoy-Malrieu

19e30 Brieg
Guervenno

19e15
Ampouailh

Laborie-
Le Bourdonnec
Le Bot-Chevrollier

Francis
Jackson

21e30
Breudeur
Guichen

22e30
Trouz an Noz

Castel-Gorju
Berthou-Phillipe
Suignard-Robin-
Lintanf

Anken

Startijenn

C'hoarezed Coic
Boeuf

Trio
Empreintes

16e25
Kris menn

17e10
Bernez Tangi

18e30
Suignard-
Le Bars

Nolwenn
Korbell

21e45
Gilles Servat

23e15
Gimol Dru Band

0e30
Les Ramoneurs
de Menhirs
gant
Louise Ebrel

16e30 Baron-
Chaplain
Enora-Ivona

17e30
Loar Gann

Alwena-Sterenn
Breudeur
Morvan

19e15 Le Bour/
Bodros Quintet

Puillandre-
Stervinou
Irvoas-Riou
Kadvael hag
e gomper

Darhaou

Talec-Stervinou
Sadivan-Launay

Stourm

Mona Jaouen
gant
Ar vugale

18e30
Termajik

19e45
Trio Enora

Egin

14e30
Moal/Chaplain
Kanerien
Landreger
Irvoas Riou
Breudeur
Morvan
Bugale Kawan
Feon Menguy
Rozenn Talec-
Lina Belhart
Andrea
Ar Gouilh



MEURZH / MARDI C'HOARIVA / THEATRE

Sal ar gouelioù / Salle des fêtes : 20e30

Bugale skol Kawan : 2 bezh c'hoari berr

Strollad Kawan : Sketchoù 'stumm Maria Prat

Ar strollad c'hoari las o c'hoari «Mirdi 2»

YAOU / JEUDI

PREZEGENN – TABUT / CONFERENCE DEBAT

(divyezhek/bilingue)

Ti ar vro : 20e30

Gant (avec) Ronan AR C'HOADIG

GWENER / VENDREDI

BEILHADEG / VEILLEE

Kenaozet gant / coorganisée avec Dastum

Sal ar gouelioù : 20e30

Kanaouennoù, kontadennoù, sketchoù bihan, kaset
en dro gant tud eus pep bro :

Chants, Contes, sketches, veillée animée par des
gens de tout pays (Leon, Tregor, Centre BZH...) :
Marcel Guillou, Per Ar Gov, Alan Glidic, Alwena
Le Gall, Sterenn Diridolou, Max Jacob,
Nelly Maguet

MET IVEZ D'AR SUL / MAIS AUSSI LE DIMANCHE

Marc'had artizanel / Marché artisanal

Standoù sevenadurel ha politikel / Stands
culturels et politiques

Oferenn e Brezhoneg / Messe en Breton (10 e 30)

C'hoarioù hengounel ha gouren /

Jeux traditionnels et lutte bretonne

(gant c'hoarioù Tregor, fédé Gouren, PKK)

Dibunadegoù Bagadoù Bro Dreger/

Défilés de Bagadoù Trégorrois

Plan

1. Leurenn Vras/
Grande Scène
2. Fest-Deiz/Fest-Noz
3. Kabared
4. Iliz/Eglise

5. Korn ar Vugale/
Espace enfant
6. Standoù sevenadurel
7. Gouren ha c'hoarioù
hengounel

Parkva/Kampiñ
Parkings/Campings

Mont e-barzh
Entrées

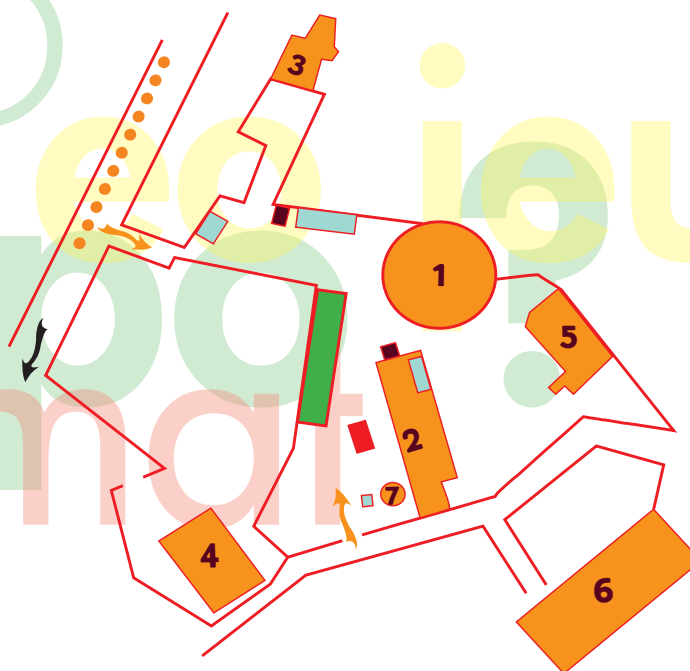
Marc'had artizanel/Marché artisanal

Tavarnioù/Bars

Bank (Tikidi)/Banque(Tickets consos)

Gwin/Bar à vins

Predoù/Repas



Brezhoneg yezh ofisiel e Breizh !

Neuze eo adkroget an avañtur. Gouel Broadel ar Brezhoneg 'zo distro !

Hon mennadoù a zo eeun :

Reiñ plijadur d'an holl gant ar yezh ha dre ar yezh. Brudañ anezhi, kas kalon da pep hini a fell dezhañ deskiñ brezhoneg ha reiñ c'hoant d'ar vrezhonegerien da vont gant o yezh er gêr hag el lec'hioù all.

Diskouez sonerezh ha kanaouennoù a-vremañ a bep seurt ha lieslivioù warne.

Broudañ ha gwareziñ ar c'helenn brezhoneg er skolioù

Lakaat war wel ar brezhoneg : ur yezh gwelet ha klevet pep lec'h, war an hentoù hag el lec'hioù boutin, er c'helaouennoù, er skingomz (radio) pe er skinwel (tele)...

Daoust ma fell da ouzhpenn 2/3 eus ar Vretoned mirout ar yezh vev n'eo ket aotreet ar brezhoneg er vuhez foran. Nac'hañ a ra bro-Frañs peurwiriekaat Karta Europa. Anat e c'haller diskleriañ ne chomo bev hon brezhoneg nemet ha dont a rafe da vezañ yezh ofisiel e Breizh ar pemp departamant. E Breizh ivez, evit gwareziñ hon gwirioù hag evit reiñ he flas d'hon yezh, e ranko ar Vretoned kaout ar youl da gaout ur galloud politikel gwirion.

Hiziv bepred, e Kawan, eo gouel yezh ar vro, lidet gant ar re yaouank kenkoulz ha gant ar re gozh, ur yezh da veañ, da ganañ, da dañsal, da brezegeniñ, da c'hoarziñ ha da c'hoari : mat d'ober pep tra hag e pep lec'h. Bepred, setu ar statud hon eus choazet eviti e-pad an 3 devezh-mañ.

Le breton, langue officielle en Bretagne !

Fête nationale de la langue bretonne; c'est reparti !

Nos objectifs sont clairs : Donner du plaisir à tous en breton et pour le breton (non-bretonnants non-exclus, bien au contraire !) en passant un week-end de fête.

Mettre en valeur la scène bretonne d'aujourd'hui, composée de valeurs sûres et reconnues tout autant que de jeunes talents à découvrir.

Renforcer l'image positive que connaît aujourd'hui notre langue.

Encourager et développer sa pratique au-delà du cercle familial, c'est-à-dire dans la vie publique.

Ouvrer pour sa reconnaissance en tant que langue officielle, élément de notre patrimoine et de notre personnalité.

Développer et protéger l'enseignement du breton.

Bien que les deux tiers des Bretons se prononcent aujourd'hui clairement pour le développement de leur langue, celle-ci n'a toujours pas institutionnellement droit de cité. En Bretagne, comme ailleurs, seul un cadre politique solide et clair, pensé et choisi par et pour les Bretons sera à même de renforcer nos droits et de donner un avenir à la langue bretonne.

En attendant, aujourd'hui à Cavan, fêtons une langue à vivre, une langue populaire qui serve à écrire, à lire, à chanter, à danser, à échanger, à jouer et à rire ! C'est ce statut festif et rayonnant que nous lui réservons pour vous tous, tout au long de ce week-end de la Pentecôte.

TITOUROU / INFOS PRATIQUES

Korn ar vugale / l'espace enfants

Sadorn 22: 15 eur: c'hoarioù hengounel ha c'hoarioù all / Jeux traditionnels et autres.

17 eur: Tresadennoù bev / Dessins animés gant 2 film : «Enez Black Mor» ha «Loulou ar bleiz»

Sul 23 : 15 eur : Ar strobinner / Le magicien
16 eur-19 eur : c'hoarioù hengounel ha c'hoarioù all / Jeux traditionnels et autres

Un dachenn gampiñ/Camping

Boued a bep seurt/Restauration variée gant Diwan, Div yezh ha Dihun

Ur moneiz nevez : ar skoed / **Une nouvelle monnaie** : le skoed (écu)

Ar prizioù/Les tarifs : Meurzh, yaou, gwener : digoust / Mardi, jeudi, vendredi : gratuit

Sadorn/Samedi : 12 euro - Sul/Dimanche 12 euro

An daou devezh/Les deux jours : 20 euro

TRUGAREZ/REMERCIEMENTS

Trugarez vras d'an holl skoazellerien :

(Un grand merci pour leur soutien à :)

Diwan, Div Yezh, Dastum, Aita, C'hoari Las, C'hoarioù Treger, Al levrig, CD 22 Gouren, PKK, Gwallsperead, Road Breizh.

Kevredigezhioù Kawan : Pilgerc'h, Komite ar gouelioù, Klub mell dorn, Klub mell droad, Klub ar vignoniezh, Amicale Laïque, Amis des arts, Komite trede bed, Ball trap, «ludothèque» Treger.

Met ivez : Ti kêr Kawan, Kuzul Kumunioù Kreiz Treger, embregerezh « Breizen », Kuzul rannvro

Da Juluan, Louis ha Marine 'vit ar skritelloù.

Ha d'an hiniennoù leun a galon.

Aux associations cavanaises : Pilgerc'h, Comité des fêtes, JSC (foot), Club de hand, Club de l'amitié, Amicale Laïque, Amis des Arts, Comité tiers monde, Ball trap, ludothèque du Trégor.

Mais aussi : Mairie de Cavan, Communauté de Communes Centre Treger, la société « Breizen », Conseil régional

A Julien, Louis et Marine pour les affiches.

Et à bien d'autres bénévoles hors associations.

FÊTE NATIONALE DE LA LANGUE BRETONNE

GOUEL BROADEL^{AR} BREZHONEG

KAWAN
CAVAN
21-22-23
MAE/MAI



PASS DAOU
DEVEZH
20 EURO

www.gouelbroadelarbrezhoneg.org